

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Marne (chMa)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : D. Kihai

ChMa221

Édition critique

1270, mars ou 1271 (n.st.), mars

Type de document: charte: déclaration de vente

Objet: [1] Jean seigneur de Bailleus, chevalier, [3] déclare avoir
vendu à Hues dit le Large, doyen de Reims, les surcens qu'il détenait
à Reims, [21] contre 400 livres tournois.

Auteur: Jean seigneur de Bailleus

Disposant: auteur

Sceau: auteur

Bénéficiaire: Hues dit le Large, doyen de Reims

Rédacteur: scribe d'Hues dit le Large, doyen de Reims=(cour de
l'archidiacre de Reims?)

Support: parchemin scellé sur lacs de soie blanche et bleu d'un
sceau de cire jaune (contre sceau); 380x525; repli: 35

Lieu de conservation: AD Marne 2G 2069, n° 14 - Ancienne
congrégation de l'église Notre-Dame de Reims

Transcription de la charte

1 Je Jehans chevaliers sires de Bailleus deleiz Courlandon **2** fas
à savoir à tous ceus qui ces presentes lettres verront *et* orront; **3** que
je ai vendu à \2 mon signour **Huon** qu'on-dit le Large, **d**oyen de
Rains· les sourcens qui ci après sont nommeit *et* declairiet· c'est
à savoir; **4** douze sols de parisis; sour \3 la maison Tiebaut Coree qui
siet à Rains en la loremerie· entre la maison **Huet** le tuilier d'une
part; *et* la maison Robert le loremier d'autre; **5** dis \4 sols sour la
maison Agnès de Loenois *et* Remi Tuebuef qui siet en la loremerie;
entre la maison les prestres de Rains de l'une part; *et* la maison
Robert \5 le loremier de l'autre; **6** quatre sols *et* demi· sour la
maison les prestres de Rains qui siet en la loremerie; entre la devant
dit maison Agnès de Loenois· *et* \6 Remi Tuebuef de l'une part; *et* la
maison qui fu maistre **Gerbert** le verrier de l'autre· **7** neuf sols sour
la dite maison qui fu jadis maistre **Gerbert** le \7 verrier, laquele
Robert Crossart tenoit quant il morut; qui siet entre la devant dite
maison des prestres de Rains; d'une part; *et* la maison Colart le \8
sellier de l'autre; **8** trante cinc sols; sour la dite maison Colart le
sellier qui siet entre la devant dite maison qui fu jadis maistre **G**
erbert le verrier, \9 la quele Crossars tenoit quant il morut; de l'une
part; *et* la maison **Ernant** Fatvei de l'autre· **9** trante trois sols; sour
la maison **Ernant** Fatvé qui \10 siet en la sellerie; entre la maison
Colart le sellier de l'une part; *et* la maison Agnès la selliere de l'
autre· **10** trante dex· sols; sour la maison la dite Agnès \11 la selliere;
qui siet en la sellerie· entre la maison **Ernant** Fatvé d'une part *et* la
maison Martot le sellier de l'autre· **11** quatre livres *et* wyt sols· sour
\12 la maison Martot le sellier qui fu Doart le sellier *et* **Gerart** son fil·
qui siet en la sellerie· entre la maison Agnès la selliere d'une part; *et*

la maison \13 Bertremot le sellier de l'autre· 12 vinte_cinc sols· sour
la maison Robinet la persone *et* Climence la ciriere sa femme qui
siet entre la maison Bertremot \14 le sellier d'une part· *et* la maison
Ysabel la venaire de l'autre· 13 trante trois sols sour la maison
Ysabel la venaire; qui siet en la mercerie; entre la maison \15 Robinet
la persone d'une part; *et* la maison qui fu jadis Gerart l'Alemant de l'
'autre· 14 sis sols; sour la maison qui fu jadis Gerart l'Alemant en
laquele \16 Robers Levriers a la moietie· *et* la feme Huet Biguet· E
rnous Dinuys· *et* Ferris li Gais l'autre; qui siet entre la maison Ysabel
la venaire d'une part; *et* la \17 maison qui fu Lambert venaire de l'
autre· 15 sis sols sour la maison qui fu Lambert venaire· la quele
Jehessons des marais *et* Marie sa femme qui fu fille Wa\18let de
Courcenrex? *et* femme le dit Lambert; tiennent orendroit· qui siet en
la mercerie en ^[1] la maison qui fu Gerart l'Alemant d'une part; *et* la
maison Fe\19lippot Helluyn de l'autre· 16 wyt sols· sour la maison
Felippot Helluyn qui siet en la mercerie; entre la maison qui fu
Lambert venaire d'une part; *et* la \20 maison Toumas le buef de l'
autre· 17 sept sols *et* demi; sour la grange qui fu Symon le Cornier la
quele Heluiz qui fu femme Reinnier le frison *et* Robinés \21 fuis
Remi em-pire-vile tenoient qui siet en la mercerie; en la rue qui n'a
point de yssue; entre la maison Williaume de Chaumont d'une part·
et la maison \22 Bertremot le sellier de l'autre· 18 et dis sols sour un
estal· Jehan Levrier qui siet en la mercerie; entre la grande maison
celui Jehan Levrier? de l'une part; \23 *et* l'estal Huet le bourgeois de l'
autre· 19 Les queis sourcens je Jehans de-Bailliex chevaliers devant
diz; avoie; *et* prenoie; sour les lius· *et* les maisons \24 devant dites·
20 qui sient *et* sont assises ens lius devant diz si comme il est ci-
deseur declairiet; frans *et* quites de toute charge de servitude; a_rois
de dise\25neuf deniers *et* maaille de droit cens· qu'on-doit chascun

an à l'eglise de Saint Symforien de Rains· **21** Et cis vendages est faiz de par moi Jehan chevalier, signeur \26 de Bailliex devant dit; par le pris de quatre cenx livres de tournois· **22** des queis je requenois que j'ai eût mon grei entierement de mon signeur Huon \27 doyen de Rains; devant dit; en deniers conteiz qu'il m'a paieiz *et* delivreiz, *et* m'en tieng à saus? *et* à-paiet, *et* l'en quit bonnement· **23** Et par la raison de ce \28 vendage je me sui devestiz de ces sourcens venduz ci-deseur diz; en la main dou signour? temporeil dy-ce-liu· **24** *et* par celui meesme signeur j'ai fait revestir \29 de ces meesmes sourcens· le devant dit mon signeur Huon doyen de Rains; *comme* de vendage sollempnement· **25** *et* ai translatei en icelui Huon doyen de\30vant dit; tout le droit *et* toute l'action que je avoie *et* pooie avoir en iceus sourcens devant diz; *et* l'en ai fait tenant de ci en avant *et* vrai posses\31seur· **26** Et promet par ma foi donnee corporeil que je en ces sourcens devant diz ou en aucun d'iceus par raison queilcumques; nule chose dès ore-mais ne reclame\32rai· **27** ainz en porterai de ci en avant loiaul garantie en_vers tous ceus qui à droit *et* à loy en vorront venir au doyen mon signeur Huon deseur dit· **28** Et pour \33 la dite garandie à porteur je en assenne· *et* ai assenei le devant dit mon signeur Huon doyen de Rains· à tous mes biens muebles *et* non muebles que j'ai *et* que \34 je porrai avoir en queilcumque liu il porront estre troveit· **29** *et* les ai mis en wage, en contrewage *et* en-oblegement· **30** Et ce vendage ainsi *comme* il est ci-deseur expressei \35 ont loeit *et* approveit de leur plainne volentei sans cohercion ma dame Perrote ma chiere mere *et* ma-dame **B** iautris ma femme; **31** *et* quanque elles avoient \36 de droit en ces sourcens devant diz à celui Huon doyen devant dit· elles ont laissié? *et* quiteit· **32** *et* meïsmes de ces sourcens devant diz venduz si *com* me \37 il est dit; elles ont promis à porteur loiaul garandie; **33** *et* que

en yceus sourcens ne en aucun d'iceus par raison de doaire ou de don pour nocēs· d'aquest ou \38 de heritage· ne par autre queilcumque raison; nule chose dès ore en-avant ne reclaimeront ne feront reclameir· **34** Et en toutes ces choses *et* chascunes ci devant \39 dites je *et* les femmes devant dites avons renoncé expressement à toutes exceptions de deniers non conteiz *et* non paieiz· **35** à toute exception de boidie, de gré, \40 de grevance, de decevance *et* de fraude· de doaire, de don pour nocēs *et* espelciaument à l'ayve dou velleyen, au benefice de-l'obligation de partir entre nous· **36** *et* \41 à toutes autres exceptions *et* deffenses *et* allegations qui à nous ou à aucun de nous porroient pourfitier *et* valoir *et* au devant dit Huon doyen nuire; contre ces \42 choses ou aucune d'icelles deseur dites· **37** Et de toutes ces choses *et* chascunes ci-deseur dites fermement à tenir *et* à-gardeir *et* de ce que nous ne venrons en contre \43 ces choses· je *et* les femmes devant dites avons donnees nos foiz corporeis· **38** Et quant à ce· nous en metons *et* nous *et* nos choses en la juridicion de toutes cours *et* \44 de tous juges *et* de eglise *et* dou siecle· **39** par les queis il nous porroit contraindre à gardeir ces convenances toutes *et* chascunes ci-devant dites· **40** Et si requenois \45 que de ce vendage *et* de ces convenances qui ci par-deseur sont nommees; je *et* les femmes devant dites en avons otroiés *et* fait avoir *et* baillier lettres de la court \46 l'archediacre de Rains; **41** *et* s'ai commandei *et* fait commander par devant le feuble clerc de la court qui l'aquenoissance de ce vendage prist de nous; à ceus qui \47 demeurent ens maisons devant dites qu'il païassent à mon seigneur Huon doyen devant dit· les sourcens deseur nommeiz· **42** Et en tesmoignage de toutes \48 ces choses pour-ce que elles soient tenues fermes *et* estables· j'ai bailliés *et* donnees à celui Huon doyen devant dit ces presentes

lettres seellees de mon propre \49 seel· **43** qui furent faites *et*
donnees en l'an de grace mil *et* deus cenx *et* sissante *et* dis; ou mois
de mars·

Notes de transcription

^[1] Le scribe a probablement voulu écrire *entre*.